



AY 3500



AY 3500 E



AY 5500



AY 5500 E



AY 7000 E



AY 9000 E

GROUPE ÉLECTROGÈNE ESSENCE

AY 3500 • AY 3500 E • AY 5500

AY 5500 E • AY 7000 E • AY 9000 E

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien de la gamme de groupes électrogènes à essence AYERBE à châssis ouvert et régulation électronique de tension (A.V.R.). Il couvre six références qui partagent la même architecture mécanique et électrique et qui ne se différencient que par la cylindrée du moteur, la puissance de l'alternateur, le système de démarrage et la dotation en prises de courant du tableau de commande.

Modèle	Référence AYERBE	Puissance maximale	Démarrage
AY 3500	5434155	3 500 W	Manuel
AY 3500 E	5434160	3 500 W	Électrique
AY 5500	5434165	5 500 W	Manuel
AY 5500 E	5434170	5 500 W	Électrique
AY 7000 E	5434180	7 000 W	Électrique
AY 9000 E	5434190	9 350 W	Électrique

Conservation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante du groupe électrogène et doit l'accompagner pendant toute sa durée de vie, y compris en cas de revente ou de cession à un tiers. Conservez-le dans un endroit sec et accessible, à proximité de la machine. En cas de perte ou de détérioration, demandez un nouvel exemplaire à AYERBE en indiquant le modèle et la référence.

Utilisation prévue

Ces groupes électrogènes sont conçus pour fournir de l'énergie électrique monophasée de 230 V et 50 Hz sur des sites dépourvus de réseau ou dont le réseau n'est pas disponible : chantier, agriculture, foires et marchés, ateliers mobiles, secours et loisirs. Ce sont des machines portables à fonctionnement intermittent, prévues pour travailler exclusivement en plein air et sur un sol ferme et de niveau.

Utilisations non prévues

Il est expressément interdit :

- 1) Utiliser le groupe à l'intérieur, dans des sous-sols, des garages, des tunnels, des remorques, des caissons de véhicule ou tout local fermé ou partiellement fermé, même si des portes ou des fenêtres sont ouvertes.
- 2) Raccorder le groupe à l'installation électrique d'un bâtiment sans un dispositif de commutation garantissant la séparation d'avec le réseau public.
- 3) Alimenter des équipements de maintien en vie, des blocs opératoires, des systèmes de sécurité ou toute application dans laquelle une coupure de tension peut mettre des vies en danger.
- 4) Utiliser le groupe en atmosphère explosive ou en présence de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables.
- 5) Employer le groupe comme source de soudage, comme chargeur direct de batteries ou pour des applications marines.
- 6) Travailler sous la pluie, sous la neige ou avec la machine exposée à des projections d'eau. L'indice de protection de l'alternateur est IP 23.

7) Modifier le moteur, le régulateur de vitesse, l'A.V.R. ou les dispositifs de protection.

Identification de la machine

Chaque groupe porte une plaque signalétique fixée au châssis ou au carter de l'alternateur, indiquant le modèle, le numéro de série, la puissance, la tension, la fréquence, l'année de fabrication, le marquage CE et le niveau de puissance acoustique garanti LWA. Notez ici les données de votre machine ; elles vous seront demandées lors de toute question technique ou commande de pièces de rechange.

Modèle	Référence AYERBE	N° de série	Date d'achat

Transport et déballage

À la réception de la machine, vérifiez que l'emballage ne présente pas de dommages. Retirez le feillard et le carton, sortez le groupe de la palette à deux personnes ou à l'aide de moyens mécaniques et vérifiez la présence de tous les accessoires : jeu de roues et de pieds (selon modèle), clé à bougie, levier de montage, batterie (modèles E) et la présente documentation. Signalez immédiatement au transporteur et à AYERBE tout manque ou dommage.

IMPORTANT : Le groupe est livré SANS huile dans le moteur et SANS carburant dans le réservoir. Ne le démarrez pas avant d'avoir rempli le carter d'huile comme indiqué au chapitre du montage.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine AYERBE. L'emploi de pièces non d'origine, et tout particulièrement de régulateurs de tension, de disjoncteurs, de bouchons de réservoir ou d'éléments du système d'échappement différents des pièces d'origine, annule la garantie et peut compromettre la sécurité. Toute modification de la machine invalide la déclaration CE de conformité et confère à l'auteur de la modification la qualité de fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Groupe électrogène

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Référence AYERBE	5434155	5434160	5434165	5434170	5434180	5434190
Type de machine	Groupe électrogène à essence, châssis ouvert, monophasé					
Puissance maximale (LTP)	3 500 W	3 500 W	5 500 W	5 500 W	7 000 W	9 350 W
Puissance nominale continue (COP)	3 000 W	3 000 W	5 000 W	5 000 W	6 500 W	8 500 W
Tension / fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Facteur de puissance	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8
Phases	1	1	1	1	1	1
Vitesse de rotation	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Système de démarrage	Manuel	Électrique	Manuel	Électrique	Électrique	Électrique
Capotage insonorisé	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Niveau de puissance acoustique LWA	92 dB(A)	92 dB(A)	95 dB(A)	95 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Pression acoustique LpA à 7 m	68 dB(A)	68 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

--	--	--	--	--	--	--

Moteur

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Fabricant / modèle	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT
Type	Monocylindre 4 temps, OHV, essence					
Cylindrée	224 cm ³	224 cm ³	439 cm ³	439 cm ³	459 cm ³	550 cm ³
Refroidissement	Air pulsé	Air pulsé	Air pulsé	Air pulsé	Air pulsé	Air pulsé
Aspiration	Naturelle	Naturelle	Naturelle	Naturelle	Naturelle	Naturelle
Régulateur de vitesse	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique
Carburant	Essence sans plomb 95					
Consommation à 75 % de charge	1,2 L/h	1,2 L/h	1,6 L/h	1,6 L/h	2,4 L/h	2,5 L/h
Huile recommandée	SAE 20W40, API CD / CF					
Capacité d'huile	0,6 L	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L

Alternateur

Caractéristique	Valeur
Marque	AYERBE
Type	Synchrone, sans balais, régulation électronique de tension (A.V.R.)
Classe d'isolation	Classe H
Indice de protection	IP 23
Système d'excitation	A.V.R.
Tolérance de tension	± 1 %
Nombre de pôles	2
Tension / fréquence	230 V / 50 Hz
Type de revêtement	Standard (sans imprégnation)

Dimensions, poids et autonomie

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Longueur (L)	710 mm	710 mm	815 mm	815 mm	815 mm	815 mm
Hauteur (H)	465 mm	465 mm	560 mm	560 mm	560 mm	560 mm
Largeur (W)	465 mm	465 mm	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Volume d'emballage	0,15 m ³	0,15 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³
Poids à vide	47 kg	47 kg	82 kg	82 kg	95 kg	99 kg
Capacité du réservoir	15 L	15 L	25 L	25 L	25 L	25 L
Autonomie à 75 % de charge	12,5 h	12,5 h	15,6 h	15,6 h	10,5 h	10 h

Comment interpréter les puissances

La puissance maximale (LTP, limited-time power) est celle que le groupe peut fournir de façon transitoire, pendant quelques minutes, afin de couvrir la pointe de démarrage d'un récepteur. La puissance nominale continue (COP) est celle qui peut être maintenue indéfiniment. Dimensionnez toujours votre installation sur la puissance nominale continue et réservez la puissance maximale aux démarrages.

Les puissances sont déclarées à 20 °C, 1 000 mbar et 30 % d'humidité relative. La puissance disponible diminue d'environ 1 % par tranche de 100 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer et de 2 % par tranche de 5 °C au-dessus de 20 °C de température ambiante. En été et en altitude, réduisez la charge en conséquence.

Courant disponible aux prises

À 230 V, le courant qui peut être soutiré en continu correspond approximativement à la puissance nominale continue divisée par 230 V. Chaque prise est en outre protégée par son propre disjoncteur, qui limite le courant de cette prise indépendamment de la puissance encore disponible sur le groupe. Consultez le chapitre « Gestion de la charge électrique ».

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le groupe électrogène est constitué d'un moteur à essence à quatre temps accouplé directement à un alternateur synchrone à deux pôles. L'ensemble est monté sur silentblochs à l'intérieur d'un châssis tubulaire en acier qui sert de protection et de poignée de levage. Le réservoir de carburant est situé en partie haute, l'alimentation se faisant par gravité. Le tableau de commande regroupe la commande du moteur, l'instrumentation, les protections et les prises de courant.



FIG. 1 — Vue générale des modèles AY 3500 et AY 3500 E

N°	Élément	Fonction
1	Châssis tubulaire	Protège l'ensemble et sert de point de levage et de préhension.
2	Bouchon du réservoir	Fermeture du réservoir de carburant, avec évent incorporé.
3	Réservoir de carburant	Alimente le carburateur par gravité. Capacité selon le modèle.
4	Autocollants de sécurité	Pictogrammes d'avertissement. Ne les retirez pas et ne les recouvrez pas.
5	Filtre à air	Filtre l'air d'admission du moteur. Élément en papier et préfiltre en mousse.
6	Moteur	Moteur monocylindre à essence à quatre temps, refroidi par air.
7	Lanceur à rappel	Démarrage manuel par tirage de corde avec retour automatique.
8	Tableau de commande	Regroupe les commandes, l'instrumentation, les protections et les prises de courant.
9	Alternateur	Génère la tension de sortie. Régulation électronique A.V.R.
10	Poignée de transport rabattable	Se déplie pour déplacer la machine sur ses roues.
11	Roues de transport	Permettent de déplacer le groupe sur de courtes distances.
12	Pieds d'appui	Stabilisent la machine en fonctionnement. Ils doivent reposer sur le sol.



FIG. 2 — Vue générale du modèle AY 9000 E (identique sur les AY 5500, AY 5500 E et AY 7000 E)

N°	Élément	Fonction
1	Châssis tubulaire	Protège l'ensemble et sert de point de levage et de préhension.
2	Bouchon du réservoir	Fermeture du réservoir de carburant.
3	Réservoir de carburant	25 L sur les modèles AY 5500, AY 7000 E et AY 9000 E.
4	Autocollants de sécurité	Pictogrammes d'avertissement.
5	Filtre à air	Filtre d'admission du moteur.
6	Moteur	Moteur à essence à quatre temps, de 439, 459 ou 550 cm ³ selon le modèle.
7	Lanceur à rappel	Démarrage manuel, également disponible sur les modèles à démarrage électrique.
8	Tableau de commande	Voir le chapitre « Tableau de commande ».
9	Alternateur	Alternateur synchrone à 2 pôles avec A.V.R.
10	Batterie	Batterie au plomb étanche de 12 V (uniquement sur les modèles à démarrage électrique).
11	Poignée de transport rabattable	Se déplie pour déplacer la machine.
12	Roues de transport	Roues pleines pour les déplacements sur de courtes distances.
13	Bac et support de batterie	Fixe la batterie au châssis.

Éléments situés sur le moteur

Outre les éléments visibles sur les figures précédentes, le moteur comporte les commandes et les organes suivants, accessibles du côté du filtre à air :

Élément	Description
Robinet de carburant	Vanne d'arrêt entre le réservoir et le carburateur. Positions OUVERT et FERMÉ.
Levier de starter (choke)	Enrichit le mélange pour le démarrage à froid. Positions FERMÉ (démarrage) et OUVERT (marche).
Bouchon de remplissage et jauge d'huile	Point de remplissage et de contrôle du niveau d'huile du carter.
Bouchon de vidange d'huile	Situé en partie basse du carter, pour la vidange.
Bougie et capuchon	Allumage du mélange. Sous le capot latéral du moteur.
Silencieux d'échappement	Évacue les gaz d'échappement. Il atteint des températures très élevées.
Capteur de niveau d'huile	Arrête le moteur si le niveau d'huile descend en dessous du minimum.

ATTENTION : Le capteur de niveau d'huile protège le moteur, mais il ne remplace pas le contrôle du niveau avant chaque utilisation. Un moteur qui s'arrête par manque d'huile a déjà pu subir des dommages.

TABEAU DE COMMANDE

Le tableau de commande réunit tous les éléments dont l'opérateur a besoin pour démarrer le groupe, surveiller son fonctionnement et soutirer du courant en toute sécurité. La dotation varie selon le modèle : les AY 3500 et AY 3500 E comportent deux prises de 16 A ; les AY 5500, AY 5500 E et AY 7000 E comportent une prise de 16 A et une prise de 32 A ; l'AY 9000 E ajoute en outre une prise à baïonnette. Les modèles à démarrage électrique intègrent la commande de démarrage sur le tableau lui-même et les AY 7000 E et AY 9000 E disposent d'une prise de commande pour coffret de transfert automatique (ATS).

Éléments communs à tous les modèles

Marquage du tableau	Élément	Description et utilisation
ENG. SW / SWITCH	Commande du moteur	Coupe ou valide le circuit d'allumage du moteur. En position OFF, le moteur ne peut pas démarrer et, s'il est en marche, il s'arrête. C'est la commande d'arrêt de la machine.
AVR	Régulateur automatique de tension	Ce n'est pas une commande : c'est la plaque d'identification du système de régulation. L'A.V.R. maintient la tension de sortie à $\pm 1\%$ face aux variations de charge. Il ne comporte aucun réglage accessible à l'utilisateur.
V / HZ / Hr	Indicateur numérique IntelliGauge	Écran qui affiche alternativement la tension de sortie en volts, la fréquence en hertz et le compteur d'heures de fonctionnement cumulées. Les trois symboles sérigraphiés sous l'écran indiquent quelle grandeur est affichée. Il sert à vérifier que le groupe délivre 230 V et 50 Hz et à planifier l'entretien selon les heures.
BREAKER	Disjoncteur magnétothermique	Protège chaque circuit de sortie contre les surcharges et les courts-circuits. Positions ON et OFF. S'il déclenche, débranchez d'abord les récepteurs, recherchez la cause, attendez quelques minutes et remettez-le sur ON.
AC	Prises de courant	Sorties 230 V. Voir le détail par modèle ci-dessous.
GROUND	Borne de mise à la terre	Vis portant le symbole de terre, destinée à relier le groupe à un piquet de terre au moyen d'un conducteur de section adaptée. Son utilisation est obligatoire dans les cas indiqués au chapitre de sécurité.

AY 3500 — tableau avec démarrage manuel



FIG. 3 — Tableau de commande de l'AY 3500 (réf. 5434155)

N°	Élément	Utilisation
1	Interrupteur du moteur (ENG. SW)	Basculeur rouge à deux positions : ON valide l'allumage, OFF le coupe et arrête le moteur.
2	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension. Sans commande.
3	Indicateur IntelliGauge (V / HZ / Hr)	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement.
4	Disjoncteur (BREAKER)	Protège les deux prises de 16 A. Positions ON / OFF.
5	Prise de courant 16 A 230 V	Socle de type Schuko avec clapet. 16 A maximum.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Deuxième socle Schuko avec clapet. 16 A maximum.
7	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

IMPORTANT : La somme des charges raccordées aux deux prises ne doit pas dépasser la puissance nominale continue du groupe, même si chaque prise admet 16 A séparément.

AY 3500 E — tableau avec démarrage électrique



FIG. 4 — Tableau de commande de l'AY 3500 E (réf. 5434160)

N°	Élément	Utilisation
1	Commutateur du moteur (ENG. SW)	Basculeur rouge à trois positions : OFF (arrêt), ON (marche) et START (démarrage). Maintenez la position START pendant 5 secondes au maximum et relâchez-la dès que le moteur démarre ; le commutateur revient seul sur ON. Attendez 15 secondes entre les tentatives.
2	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension.
3	Indicateur IntelliGauge (V / HZ / Hr)	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement.
4	Disjoncteur (BREAKER)	Protège les deux prises de 16 A.
5	Prise de courant 16 A 230 V	Socle Schuko avec clapet.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Socle Schuko avec clapet.
7	Borne de terre (GROUND)	Raccordement au piquet de terre.

ATTENTION : N'actionnez pas la position START moteur déjà en marche : cela endommagerait le pignon du démarreur et la couronne du volant.

AY 5500 et AY 5500 E — tableau avec prise de 32 A



FIG. 5 — Tableau de commande de l'AY 5500 E (réf. 5434170). L'AY 5500 (réf. 5434165) est identique, avec un commutateur à deux positions ON / OFF et sans démarrage électrique

N°	Élément	Utilisation
1	Commande du moteur (ENG. SW)	Sur l'AY 5500, basculeur à deux positions ON / OFF. Sur l'AY 5500 E, à trois positions OFF / ON / START.
2	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension.
3	Indicateur IntelliGauge (V / HZ / Hr)	Tension, fréquence et compteur d'heures.
4	Disjoncteur de la prise de 32 A	Interrupteur à levier avec positions ON et OFF.
5	Disjoncteur de la prise de 16 A	Bouton-poussoir réarmable avec positions ON et OFF.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Socle Schuko avec clapet.
7	Prise de courant 32 A 230 V	Socle industriel bleu de type CEE 2P + T, 230 V. Nécessite une fiche industrielle du même type.
8	Borne de terre (GROUND)	Raccordement au piquet de terre.

IMPORTANT : La prise bleue de 32 A admet à elle seule plus de courant que le groupe ne peut fournir en continu. Le disjoncteur protège le câblage de la prise, et non le groupe contre une surcharge globale : c'est à l'opérateur de répartir la charge.

AY 7000 E — tableau avec bouton de démarrage et prise ATS



FIG. 6 — Tableau de commande de l'AY 7000 E (réf. 5434180)

N°	Élément	Utilisation
1	Bouton de démarrage (SWITCH)	Bouton lumineux portant le symbole de mise en marche. Une pression met le groupe en marche ; une seconde pression l'arrête. Il remplace le commutateur à bascule des modèles inférieurs.
2	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension.
3	Indicateur IntelliGauge (V / HZ / Hr)	Tension, fréquence et compteur d'heures.
4	Prise de commande ATS	Connecteur circulaire à capuchon vissé pour le câble de commande d'un coffret de transfert automatique. Il permet à un coffret externe de démarrer et d'arrêter le groupe lorsqu'il détecte la coupure ou le retour du réseau. Maintenez le capuchon fermé tant qu'il n'est pas utilisé.
5	Disjoncteur de la prise de 16 A	Bouton-poussoir réarmable ON / OFF.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Socle Schuko avec clapet.
7	Prise de courant 32 A 230 V	Socle industriel bleu CEE 2P + T, 230 V.
8	Disjoncteur de la prise de 32 A	Interrupteur à levier ON / OFF.
9	Borne de terre (GROUND)	Raccordement au piquet de terre.

ATTENTION : La prise ATS ne doit être câblée que par un installateur électricien qualifié et toujours avec un coffret de transfert empêchant le couplage du groupe avec le réseau public.

AY 9000 E — tableau complet



FIG. 7 — Tableau de commande de l'AY 9000 E (réf. 5434190)

N°	Élément	Utilisation
1	Bouton de démarrage (SWITCH)	Démarrage et arrêt du groupe par simple pression.
2	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension.
3	Indicateur IntelliGauge (V / HZ / Hr)	Tension, fréquence et compteur d'heures.
4	Prise de commande ATS	Connecteur pour coffret de transfert automatique.
5	Disjoncteur de la prise de 16 A	Bouton-poussoir réarmable ON / OFF.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Socle Schuko avec clapet.
7	Prise à baïonnette avec clapet	Socle à verrouillage par rotation pour le raccordement de câbles de chantier. Consultez le calibre gravé à côté du socle avant de brancher un récepteur.
8	Prise de courant 32 A 230 V	Socle industriel bleu CEE 2P + T, 230 V.
9	Disjoncteurs des prises de plus fort calibre	Interrupteurs à levier ON / OFF.
10	Borne de terre (GROUND)	Raccordement au piquet de terre.

Autocollant des puissances de démarrage

Sur le côté gauche du tableau, tous les modèles portent un autocollant avec les indications $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$. Rappelez-vous que les récepteurs à moteur demandent au démarrage une puissance très supérieure à celle qu'ils consomment en régime : environ 1,5 fois pour les outils portatifs et les lampes à décharge, 2 fois pour les meuleuses et les lampes à vapeur de mercure, et jusqu'à 3 fois pour les compresseurs, les pompes et les moteurs à démarrage direct. Tenez compte de ce facteur pour calculer la charge, comme expliqué au chapitre suivant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser le groupe électrogène. Les risques liés à ces machines sont graves et, dans certains cas, mortels.

Danger — Intoxication au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui provoque une perte de connaissance et la mort en quelques minutes et qui ne se détecte pas à l'odorat.

- 1) Utilisez le groupe uniquement en plein air et à l'écart des portes, des fenêtres et des grilles de ventilation.
- 2) Ne l'utilisez jamais à l'intérieur d'un logement, d'un garage, d'un sous-sol, d'un appentis, d'une cabane, d'un tunnel, d'une tente, d'un caisson de fourgon ou d'une remorque, même portes ouvertes.
- 3) Ne comptez ni sur la ventilation naturelle ni sur des ventilateurs pour disperser les gaz.
- 4) Installez des détecteurs de monoxyde de carbone à alarme sonore dans les logements proches du point d'utilisation.
- 5) Si une personne présente des vertiges, des maux de tête, des nausées ou une faiblesse pendant que le groupe fonctionne, sortez-la immédiatement à l'air libre et prévenez les services d'urgence.

Danger — Incendie et explosion

- 1) L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser. Faites toujours le plein moteur arrêté et froid.
- 2) Ne fumez pas et n'approchez ni flammes, ni étincelles, ni outils électriques de la zone de remplissage.
- 3) Ne remplissez pas le réservoir jusqu'au bord : laissez de la place pour la dilatation du carburant.
- 4) Nettoyez immédiatement tout déversement et attendez son évaporation avant de démarrer.
- 5) Refermez bien le bouchon du réservoir avant de mettre le moteur en marche.
- 6) Ne stockez pas de carburant à proximité du groupe et ne laissez pas de bidons au soleil.
- 7) Maintenez le groupe à un mètre au minimum de tout matériau combustible, mur ou véhicule, sur tous ses côtés.
- 8) Prévoyez un extincteur à poudre polyvalente accessible sur le lieu de travail.

Danger — Choc électrique et retour de tension sur le réseau

- 1) Ne raccordez jamais le groupe à l'installation d'un bâtiment sans un coffret de commutation réseau-groupe installé par un électricien qualifié. Le raccordement direct peut électrocuter le personnel travaillant sur le réseau de distribution et détruit le groupe lorsque le réseau revient.
- 2) Raccordez la borne de terre du groupe à un piquet de terre chaque fois que la réglementation locale l'exige, lorsque vous alimentez des installations fixes et lorsque vous travaillez sur un sol humide.
- 3) Ne touchez ni le groupe, ni les fiches, ni les câbles avec les mains ou les pieds mouillés.
- 4) N'exposez pas le groupe à la pluie ni à la neige. Si vous devez le protéger, utilisez un abri ouvert et ventilé qui n'empêche ni la circulation de l'air ni l'évacuation des gaz d'échappement.
- 5) Utilisez des câbles de section adaptée au courant et à la longueur, en bon état et entièrement déroulés du touret.
- 6) Contrôlez périodiquement les câbles et remplacez immédiatement ceux qui présentent des coupures, des écrasements ou un isolant détérioré.

Avertissement — Brûlures et éléments mobiles

- 1) Le silencieux et l'échappement atteignent des températures capables de provoquer de graves brûlures et d'enflammer des matériaux. Ne les touchez pas pendant le fonctionnement ni avant le refroidissement complet du moteur.
- 2) Ne retirez pas les protections du ventilateur ni de la courroie. Travaillez toujours machine à l'arrêt.
- 3) Attachez les cheveux longs, ne portez pas de vêtements amples, d'écharpe ni de bijoux.
- 4) Tenez les enfants et les animaux éloignés du groupe en fonctionnement.

Avertissement — Bruit

Le niveau de puissance acoustique garanti de ces groupes est compris entre 92 et 98 dB(A) selon le modèle. Portez une protection auditive lorsque vous devez rester à proximité de la machine en fonctionnement et tenez compte des arrêtés municipaux sur le bruit en zone habitée.

Précaution — Emplacement et manipulation

- 1) Placez le groupe sur un sol ferme, horizontal et de niveau, pieds en appui. Une déclivité excessive perturbe la lubrification du moteur.
- 2) Laissez au moins un mètre libre autour de la machine pour le refroidissement et l'entretien.
- 3) Ne déplacez pas le groupe moteur en marche ni réservoir plein sur un terrain accidenté.
- 4) Pour le soulever, faites-le à deux personnes ou à l'aide de moyens mécaniques en saisissant le châssis, jamais le réservoir, l'échappement ni le tableau de commande.
- 5) Videz le réservoir et fermez le robinet de carburant avant de transporter le groupe dans un véhicule.

Autocollants de sécurité

Les pictogrammes apposés sur le réservoir et sur le châssis avertissent des risques ci-dessus. Maintenez-les propres et lisibles. Si l'un d'eux se détériore ou disparaît, demandez-en le remplacement à AYERBE et remplacez-le avant de réutiliser la machine.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Montage du jeu de roues et des pieds

- 1) Calez le groupe et soulevez-le légèrement d'un côté, en le posant de façon stable.
- 2) Introduisez l'axe des roues dans les logements du châssis et fixez les roues avec les rondelles et les goupilles ou écrous fournis.
- 3) Vissez les pieds d'appui en caoutchouc du côté opposé avec les vis et les écrous du jeu.
- 4) Dépliez la poignée de transport et vérifiez qu'elle se verrouille correctement en position ouverte et fermée.
- 5) Serrez toutes les vis et vérifiez que la machine repose sans balancement.

Remplissage d'huile moteur

IMPORTANT : Le groupe est livré sans huile. Démarrer le moteur à sec le détruit en quelques secondes et n'est pas couvert par la garantie.

- 1) Placez le groupe sur un sol horizontal.
- 2) Retirez le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
- 3) Versez de l'huile SAE 20W40 de qualité API CD ou CF jusqu'au bord de l'orifice de remplissage. La capacité est de 0,6 L sur les AY 3500 et de 1,1 L sur les autres modèles.
- 4) Attendez une minute que l'huile se répartisse, contrôlez le niveau avec la jauge simplement posée sans la visser et complétez si nécessaire.
- 5) Refermez le bouchon et essuyez tout déversement.

Remplissage de carburant

- 1) Arrêtez le moteur et attendez son refroidissement.
- 2) Nettoyez la zone du bouchon afin qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir.
- 3) Utilisez de l'essence sans plomb 95 octanes au minimum, propre et récente. N'employez pas d'essences contenant plus de 10 % d'éthanol ni de mélanges deux temps.
- 4) Remplissez le réservoir sans dépasser le repère de maximum et en laissant de la place pour la dilatation.
- 5) Refermez fermement le bouchon et essuyez toute éclaboussure avant de démarrer.

Batterie (modèles à démarrage électrique)

- 1) Placez la batterie sur son bac et fixez-la avec la bride et les vis fournies.
- 2) Raccordez d'abord le câble rouge à la borne positive (+) puis le câble noir à la borne négative (-).
- 3) Serrez les bornes sans forcer et graissez-les légèrement avec de la vaseline neutre.
- 4) Vérifiez au voltmètre que la batterie affiche au moins 12,4 V avant le premier démarrage. Si elle est déchargée, chargez-la avec un chargeur externe adapté ; jamais avec le groupe lui-même.

ATTENTION : N'inversez pas la polarité. Un raccordement inversé détruit le régulateur de charge et peut provoquer l'explosion de la batterie. Portez des gants et des lunettes pour la manipuler.

Mise à la terre

Raccordez la borne de terre du tableau (GROUND) à un piquet de terre planté dans le sol au moyen d'un conducteur en cuivre de section adaptée. Ce raccordement est obligatoire lorsque le groupe alimente une installation fixe, lorsque la réglementation locale l'exige ou lorsque l'on travaille en conditions humides. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Contrôles avant chaque démarrage

Contrôle	Critère
Niveau d'huile	Entre les repères de maximum et de minimum de la jauge, machine de niveau.
Niveau de carburant	Suffisant pour la journée prévue. Bouchon fermé.
Filtre à air	Élément propre, sec et correctement monté.
Fuites	Absence d'écoulement de carburant ou d'huile sous la machine.
Câbles et fiches	Sans coupures, écrasements ni isolant endommagé.
Disjoncteurs	En position OFF avant le démarrage.
Récepteurs	Débranchés des prises avant le démarrage.
Emplacement	En plein air, sur un sol ferme et de niveau, avec un mètre libre autour.

UTILISATION

Démarrage manuel (tous les modèles)

- 1) Débranchez tous les récepteurs et mettez les disjoncteurs sur OFF.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant.
- 3) Moteur froid, fermez le starter en amenant le levier de choke en position de démarrage. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Mettez la commande du moteur sur ON.
- 5) Tenez le châssis d'une main et tirez doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance ; tirez ensuite avec force et de façon continue.
- 6) Accompagnez la poignée lors de son retour ; ne la lâchez pas brusquement.
- 7) Dès que le moteur démarre, ouvrez progressivement le starter à mesure que le moteur chauffe.
- 8) Laissez le groupe tourner à vide pendant une à trois minutes avant de raccorder une charge.

Démarrage électrique (modèles E)

- 1) Effectuez les étapes 1 à 3 du démarrage manuel.
- 2) Sur l'AY 3500 E et l'AY 5500 E, amenez le commutateur sur la position START et maintenez-la pendant 5 secondes au maximum. Sur l'AY 7000 E et l'AY 9000 E, appuyez sur le bouton SWITCH.
- 3) Relâchez la commande dès que le moteur démarre.
- 4) Si le moteur ne démarre pas, attendez 15 secondes avant de réessayer. N'effectuez pas plus de six tentatives consécutives : le démarreur peut surchauffer et la batterie se décharger.
- 5) Ouvrez progressivement le starter et laissez chauffer le moteur à vide.

REMARQUE : Tous les modèles à démarrage électrique conservent le lanceur à rappel comme système de secours si la batterie est déchargée.

Raccordement des récepteurs

- 1) Vérifiez sur l'indicateur IntelliGauge que la tension est d'environ 230 V et la fréquence de 50 Hz, groupe à vide.
- 2) Mettez sur ON le disjoncteur de la prise que vous allez utiliser.
- 3) Raccordez les récepteurs un par un, en commençant par celui dont la pointe de démarrage est la plus élevée et en attendant sa stabilisation avant de raccorder le suivant.
- 4) Surveillez que la fréquence ne baisse pas sensiblement : une chute durable indique une surcharge.

Arrêt normal

- 1) Débranchez tous les récepteurs des prises.
- 2) Mettez les disjoncteurs sur OFF.
- 3) Laissez tourner le moteur à vide pendant deux à trois minutes pour qu'il refroidisse uniformément.
- 4) Mettez la commande du moteur sur OFF ou appuyez sur le bouton SWITCH.
- 5) Fermez le robinet de carburant.

IMPORTANT : Arrêter brutalement le moteur à pleine charge réduit sa durée de vie et peut provoquer le grippage de la soupape d'échappement.

Arrêt d'urgence

Mettez la commande du moteur sur OFF, ou appuyez sur le bouton SWITCH, et fermez le robinet de carburant. Si le moteur ne s'arrête pas, fermez le robinet et laissez-le consommer le carburant du carburateur. En cas d'incendie, n'ouvrez ni le capot ni le réservoir : utilisez un extincteur à poudre polyvalente en projetant depuis une distance sûre.

Rodage

Pendant les 20 premières heures de fonctionnement, ne dépassez pas 70 % de la puissance nominale continue et évitez les périodes prolongées à pleine charge. Passé ce délai, vidangez l'huile moteur même si elle paraît en bon état : pendant le rodage, elle entraîne les particules d'usure initiale.

Fonctionnement en altitude et par forte chaleur

À partir de 1 000 m d'altitude, le mélange s'enrichit, le moteur perd de la puissance et la consommation comme les émissions augmentent. Réduisez la charge d'environ 1 % par tranche de 100 m supplémentaires. Avec des températures ambiantes supérieures à 20 °C, réduisez en outre d'environ 2 % par tranche de 5 °C. Si le groupe doit travailler habituellement en altitude, consultez le service technique d'AYERBE sur la possibilité d'adapter le carburateur.

GESTION DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE

La cause de panne la plus fréquente sur un groupe électrogène portable est la surcharge. Un calcul simple avant de raccorder les récepteurs évite le déclenchement des disjoncteurs, la chute de tension et la détérioration de l'alternateur comme des récepteurs eux-mêmes.

Comment calculer la charge

- 1) Notez la puissance en watts de chaque récepteur que vous allez alimenter. Si la plaque indique des ampères, multipliez par 230 pour obtenir les watts.
- 2) Additionnez les puissances de régime de tous les récepteurs. Cette somme ne doit pas dépasser la puissance nominale continue du groupe.
- 3) Identifiez le récepteur dont la pointe de démarrage est la plus élevée et multipliez sa puissance par le facteur correspondant du tableau suivant.
- 4) Ajoutez cette pointe au reste des puissances de régime. Le résultat ne doit pas dépasser la puissance maximale du groupe.
- 5) Démarrez toujours d'abord le récepteur à la pointe la plus élevée, les autres étant débranchés.

Type de récepteur	Facteur de pointe	Exemples
Résistif	× 1	Lampes à incandescence, radiateurs, réchauds, chargeurs.
Outil portatif, éclairage à décharge	× 1,5	Perceuses, scies sauteuses, visseuses, projecteurs halogènes et fluorescents.
Moteur universel de moyenne puissance	× 2	Meuleuses, lampes à vapeur de mercure, petites bétonnières.
Moteur à induction à démarrage direct	× 3	Compresseurs, pompes immergées, motopompes, scies sur table, climatiseurs.

Exemple de calcul

Un AY 5500 (5 000 W continus, 5 500 W maximum) doit alimenter un projecteur de 500 W, une meuleuse de 2 000 W et un compresseur de 1 100 W. La somme des puissances de régime est de 3 600 W, inférieure aux 5 000 W continus. La pointe est donnée par le compresseur : $1\,100 \times 3 = 3\,300$ W. En ajoutant le projecteur et la meuleuse en régime, la pointe totale est de $3\,300 + 500 + 2\,000 = 5\,800$ W, supérieure aux 5 500 W maximum. La solution consiste à démarrer le compresseur avec le projecteur et la meuleuse débranchés, puis à les raccorder ensuite.

Choix des câbles de rallonge

Un câble trop fin ou trop long provoque une chute de tension, un échauffement et un mauvais fonctionnement des récepteurs. Utilisez un câble souple à conducteurs en cuivre, entièrement déroulé du touret et protégé du passage des véhicules. À titre de référence générale, pour du 230 V monophasé :

Courant	Jusqu'à 25 m	Jusqu'à 50 m	Jusqu'à 100 m
Jusqu'à 10 A	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
Jusqu'à 16 A	2,5 mm ²	4 mm ²	6 mm ²
Jusqu'à 25 A	4 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
Jusqu'à 32 A	6 mm ²	10 mm ²	16 mm ²

REMARQUE : Ces valeurs sont indicatives. La section définitive doit être déterminée par un installateur électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur et aux conditions réelles de l'installation.

Charges exigeant des précautions

- 1) Équipements électroniques sensibles (ordinateurs, serveurs, électromédical) : bien que l'A.V.R. maintienne la tension à $\pm 1 \%$, intercalez un onduleur si l'application n'admet pas les micro-coupures.
- 2) Moteurs triphasés : ils ne peuvent pas être alimentés par ces groupes, qui sont monophasés.
- 3) Postes à souder à l'arc : ils génèrent des pointes de courant que le groupe n'est pas conçu pour absorber.
- 4) Charges très faibles maintenues pendant des heures : elles font travailler le moteur en dessous de son régime optimal et favorisent la calamine. Efforcez-vous de travailler entre 40 % et 80 % de la puissance nominale.

ENTRETIEN

ATTENTION : Effectuez toutes les opérations d'entretien moteur arrêté et froid, commande sur OFF, robinet de carburant fermé et capuchon de bougie débranché. Sur les modèles avec batterie, débranchez au préalable la borne négative.

Plan d'entretien

Opération	À chaque utilisation	20 premières h	Toutes les 50 h ou tous les mois	Toutes les 100 h ou tous les 6 mois	Toutes les 300 h ou tous les ans
Contrôler le niveau d'huile	•				
Contrôler les fuites et l'état des câbles	•				
Nettoyer la machine et les grilles de refroidissement	•				
Vidanger l'huile moteur		•		•	
Nettoyer le filtre à air			•		
Remplacer l'élément du filtre à air				•	
Nettoyer et régler la bougie				•	
Remplacer la bougie					•
Nettoyer le décanteur et le filtre à carburant				•	
Nettoyer le pare-étincelles de l'échappement				•	
Contrôler et régler le jeu aux soupapes					•
Nettoyer la chambre de combustion et le réservoir					•
Contrôler les canalisations de carburant					•
Contrôler l'état et la charge de la batterie			•		

Les périodicités se comptent en heures de fonctionnement ou en temps écoulé, selon ce qui survient en premier. Le compteur d'heures de l'indicateur IntelliGauge facilite ce suivi. En conditions très poussiéreuses, réduisez de moitié les intervalles du filtre à air.

Vidange

- 1) Faites tourner le moteur quelques minutes pour que l'huile s'écoule mieux, puis arrêtez-le.
- 2) Placez un récipient sous le bouchon de vidange.
- 3) Retirez le bouchon de remplissage puis celui de vidange et laissez s'écouler toute l'huile.
- 4) Remettez le bouchon de vidange avec son joint et serrez-le.
- 5) Remplissez avec de l'huile neuve SAE 20W40 API CD/CF jusqu'au niveau correct : 0,6 L sur les AY 3500 et 1,1 L sur les autres.
- 6) Refermez le bouchon de remplissage, démarrez le moteur quelques minutes et contrôlez à nouveau le niveau à froid.
- 7) Remettez l'huile usagée à une déchetterie ou à un collecteur agréé. Ne la déversez ni sur le sol ni à l'égout.

Filtre à air

- 1) Défaites les fermetures du couvercle du filtre et retirez-le.
- 2) Extrayez le préfiltre en mousse et l'élément en papier.
- 3) Lavez le préfiltre en mousse à l'eau tiède avec un détergent doux, essorez-le sans le tordre, laissez-le sécher complètement et imprégnez-le de quelques gouttes d'huile moteur en éliminant l'excédent.
- 4) Tapotez doucement l'élément en papier sur une surface plane pour en détacher la poussière. Ne le lavez pas et ne le soufflez pas à l'air comprimé de l'extérieur vers l'intérieur.
- 5) Remplacez l'élément en papier s'il est imprégné d'huile, déformé ou déchiré.
- 6) Remontez le tout et vérifiez que le couvercle ferme hermétiquement.

IMPORTANT : Ne démarrez jamais le moteur sans le filtre à air monté : la poussière aspirée rayer le cylindre et le piston en quelques heures.

Bougie

- 1) Retirez le capuchon et dévissez la bougie avec la clé fournie.
- 2) Examinez l'isolant et l'électrode : une couleur brun clair indique une combustion correcte. Des dépôts noirs et secs indiquent un mélange riche ou un filtre encrassé ; des dépôts huileux, une usure interne du moteur.
- 3) Nettoyez les dépôts avec une brosse métallique et vérifiez que l'isolant n'est pas fissuré.
- 4) Vérifiez l'écartement des électrodes avec une cale et réglez-le à la valeur indiquée sur la bougie elle-même ou dans la documentation du moteur.
- 5) Vissez la bougie à la main jusqu'à son assise puis serrez-la avec la clé, sans forcer.
- 6) Remplacez la bougie par une autre de référence et de degré thermique identiques.

Circuit de carburant

- 1) Fermez le robinet de carburant et démontez la cuve de décantation située sous le robinet.
- 2) Videz l'eau et les sédiments, nettoyez la cuve et le joint torique avec un solvant ininflammable et laissez-les sécher.
- 3) Nettoyez le tamis filtrant à l'air à basse pression.
- 4) Remontez l'ensemble, ouvrez le robinet et vérifiez l'absence de fuite avant de démarrer.
- 5) Contrôlez chaque année les durites de carburant et remplacez celles qui présentent des fissures, un durcissement ou un gonflement.

Pare-étincelles et échappement

Lorsque le moteur est équipé d'un pare-étincelles, démontez-le toutes les 100 heures, éliminez à la brosse métallique les dépôts de calamine de la grille et vérifiez qu'elle n'est pas rompue. Un pare-étincelles obstrué réduit la puissance et augmente la température de l'échappement.

Batterie

- 1) Maintenez les bornes propres, serrées et légèrement graissées.
- 2) Contrôlez la tension au repos tous les mois : en dessous de 12,4 V, rechargez la batterie avec un chargeur externe.
- 3) Si le groupe doit rester à l'arrêt plus d'un mois, débranchez la borne négative et rechargez la batterie tous les deux mois.

- 4) Ne chargez pas la batterie dans un local fermé sans ventilation : elle dégage de l'hydrogène, qui est explosif.
- 5) Remettez les batteries usagées à un point de collecte agréé.

Nettoyage

Nettoyez le groupe avec un chiffon humide et une brosse douce. N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression ni de jet d'eau sous pression sur l'alternateur, le tableau de commande, le démarreur ni les connexions électriques. Maintenez dégagées les grilles d'entrée et de sortie d'air de refroidissement.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Inactivité prolongée

- 1) Vidangez l'huile moteur alors que le moteur est encore tiède.
- 2) Fermez le robinet de carburant et laissez le moteur consommer l'essence du carburateur jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même, ou videz la cuve du carburateur par sa vis de purge.
- 3) Videz le réservoir de carburant avec une pompe de transvasement et recueillez l'essence dans un récipient homologué.
- 4) Retirez la bougie, versez environ 5 ml d'huile propre dans le cylindre, tirez lentement deux ou trois fois sur le lanceur pour la répartir et remontez la bougie.
- 5) Tirez doucement sur le lanceur jusqu'à sentir une résistance et arrêtez-vous là : les soupapes restent fermées et protégées de l'humidité.
- 6) Débranchez la borne négative de la batterie et rangez-la chargée dans un endroit frais et sec.
- 7) Nettoyez la machine, couvrez-la d'une housse respirante et rangez-la dans un local sec, ventilé et sans poussière.

Remise en service après stockage

- 1) Contrôlez le niveau d'huile et l'état du filtre à air.
- 2) Remplissez le réservoir d'essence fraîche. N'utilisez pas d'essence stockée depuis plus de trois mois.
- 3) Rebranchez et contrôlez la batterie.
- 4) Démarrez le moteur et laissez-le tourner à vide cinq minutes avant de raccorder une charge.

Transport

- 1) Arrêtez le moteur et laissez refroidir la machine.
- 2) Fermez le robinet de carburant et, pour les longs trajets, videz le réservoir.
- 3) Transportez toujours le groupe en position horizontale, sans l'incliner.
- 4) Arrimez-le par le châssis avec des sangles, sans faire porter les amarrages sur le réservoir, l'échappement ni le tableau de commande.
- 5) Ne transportez pas le groupe dans l'habitacle d'un véhicule.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne tourne pas lors du démarrage électrique	Batterie déchargée ou bornes desserrées ou oxydées	Chargez la batterie avec un chargeur externe ; nettoyez et serrez les bornes. Utilisez entre-temps le lanceur à rappel.
Le moteur tourne mais ne démarre pas	Manque de carburant ou robinet fermé	Remplissez le réservoir et ouvrez le robinet.
	Starter mal positionné	Fermez le starter à froid et ouvrez-le à chaud.
	Commande du moteur sur OFF	Mettez-la sur ON.
	Bougie encrassée, humide ou à écartement incorrect	Nettoyez-la, séchez-la et réglez l'écartement ; remplacez-la si elle est détériorée.
	Niveau d'huile bas : le capteur empêche le démarrage	Complétez le niveau d'huile.
	Essence vieille ou contenant de l'eau	Videz le réservoir et le carburateur et remplissez d'essence fraîche.
Le moteur démarre et s'arrête peu après	Niveau d'huile insuffisant	Complétez le niveau, machine de niveau.
	Filtre à air obstrué	Nettoyez ou remplacez l'élément filtrant.
	Évent du bouchon obstrué	Nettoyez le bouchon du réservoir.
Le moteur tourne mais il n'y a pas de tension aux prises	Disjoncteur sur OFF ou déclenché	Remettez-le sur ON après avoir éliminé la cause.
	Prise ou fiche défectueuse	Essayez sur une autre prise ; remplacez la fiche.
	A.V.R. défectueux	Adressez-vous au service technique.
Le disjoncteur déclenche au raccordement d'un récepteur	Surcharge ou pointe de démarrage excessive	Réduisez la charge et démarrez les récepteurs un par un.
	Court-circuit dans le câble ou dans le récepteur	Contrôlez le câble et le récepteur avant de réarmer.
Tension trop basse ou instable	Surcharge	Réduisez la charge en dessous de la puissance nominale continue.
	Vitesse du moteur incorrecte	Vérifiez la fréquence sur l'IntelliGauge ; adressez-vous au service technique.
	Câble de rallonge de section insuffisante	Utilisez un câble de plus forte section ou plus court.
Le moteur perd de la puissance ou fume	Filtre à air encrassé ou pare-étincelles obstrué	Nettoyez le filtre à air et le pare-étincelles.
	Huile en excès ou inadaptée	Ajustez le niveau et utilisez l'huile prescrite.
Bruit ou vibrations anormaux	Visserie desserrée ou silentbloks détériorés	Arrêtez le groupe, resserrez la visserie et remplacez les silentbloks endommagés.

Si la panne persiste après ces contrôles, n'intervenez pas davantage par vous-même : adressez-vous au service technique officiel d'AYERBE en indiquant le modèle, la référence et le numéro de série de la machine.

MISE AU REBUT

En fin de vie, le groupe électrogène ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Procédez comme suit :

- 1) Videz complètement le réservoir et le carburateur et remettez le carburant à un collecteur agréé.
- 2) Videz l'huile moteur et remettez-la, avec les filtres usagés, à une déchetterie ou à un collecteur de déchets dangereux.
- 3) Retirez la batterie et déposez-la dans un conteneur spécifique de collecte des accumulateurs.
- 4) Remettez le reste de la machine à un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou à un centre de traitement agréé, qui séparera l'acier du châssis, le cuivre de l'alternateur, l'aluminium du moteur et les plastiques en vue de leur recyclage.

La collecte sélective de ces déchets évite les dommages à l'environnement et à la santé et permet de récupérer les matériaux. L'élimination non conforme est sanctionnée par la législation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación es conforme a las disposiciones de las directivas y reglamentos que se indican, así como a las normas armonizadas aplicables.

Declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the provisions of the directives and regulations listed, as well as with the applicable harmonised standards.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et règlements indiqués, ainsi qu'aux normes harmonisées applicables.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina descrita a seguir está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos indicados, bem como com as normas harmonizadas aplicáveis.

GRUPO ELECTRÓGENO DE GASOLINA AYERBE

Modelo / Model / Modèle / Modelo: _____ Código AYERBE / Code: _____

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2014/30/UE · 2000/14/CE (anexo VI) · Reglamento (UE) 2016/1628

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN ISO 8528-13:2016 · EN ISO 12100:2010 · EN 55012:2007+A1:2009 · EN 61000-6-1:2019

Vitoria-Gasteiz, a 3 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente